

NL

1. Auto achter uit de veren heffen tot de achterwielen los van de grond zijn.
2. Rubbers R in de veerhouders drukken.
3. Veerhouders 12-620-201 en -202 (resp. links en rechts) vóór de achteras op het veerblad plaatsen. Let op dat de uitsparing in strip L om de veerstroep haakt.
4. Veerhouders 12-620-101 en -102 (resp. links en rechts) recht boven de onderste veerhouders om het chassis drukken. Beugel B schuift onder bufferschotel S. Strip A komt aan de buitenzijde.
5. Plaats hulpveer C in de onderste veerhouder. Hulpveer C krachtig indrukken en in de bovenste veerhouder plaatsen.
6. Plaats de auto op de wielen.
7. Stel de lastafhankelijke automatische remdrukregelaar (LAR) af, zie bijblad 12.15-1.

GB

1. Jack up the rear of the car until the wheels are off the ground.
2. Fit rubber R in the springseats.
3. Place springseat 12-620-201 en -202 (resp. left and right) in front of the rear axle on the leafspring. Note that the notch in strip L catches behind the springclamp.
4. Fit springseat 12-620-101 and -102 (resp. left and right) above the bottom springseats on the chassis member. Bracket B slides under bufferseat S, strip A at the outside.
5. Put auxiliarspring C on the bottom springseat. Pull auxiliary spring downwards with force, place the auxiliary spring C in the upper springseats.
6. Put the car on the wheels.
7. Adjust the loadensing apporportional valve (LAV), see page 12.15-1.

D

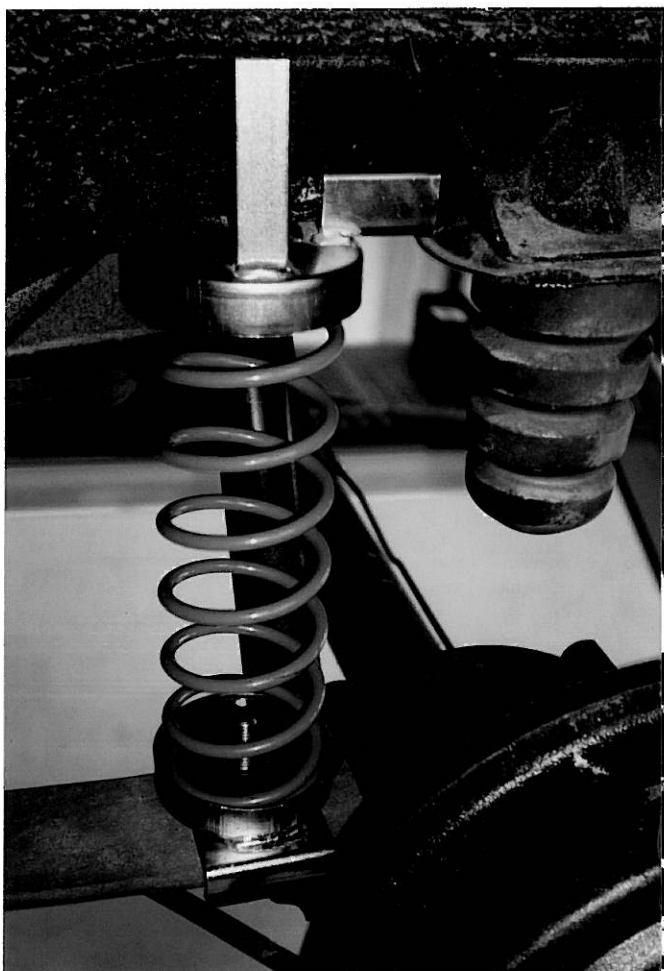
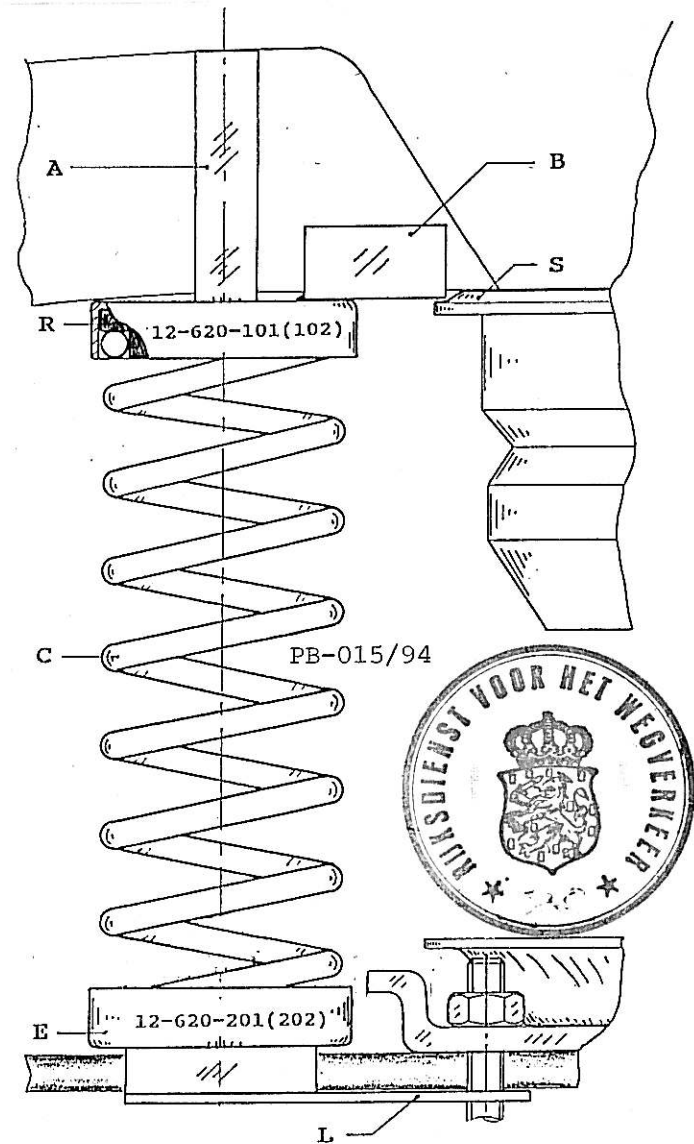
1. Fahrzeug hinten aus der Federung heben.
2. Gummis R in die Federteller drücken.
3. Federteller 12-620-201 en -202 (links bzw. rechts) vor der Hinterachse auf dem Federblatt aufsetzen.
4. Federteller 12-620-101 und -102 (links bzw. rechts) über dem unteren Federteller auf den Träger aufstecken. B unter die Pufferbefestigung S schieben. Strip A zur Aussenseite hin.
5. Niveaufeder C auf den unteren Federteller setzen. Niveaufeder C kräftig zusammendrücken und in der oberen Federteller drücken.
6. Fahrzeug auf die Räder stellen.
7. Lastabhängiger Bremsdruckregulierung (ALB) gemäß Anleitung 12.15-1 einstellen.

F

1. Soulever la voiture pour libérer les roues du sol.
2. Appuyer avec force les caoutchoucs R dans les supports ressort.
3. Monter les supports ressort 12-620-201 et 202 (gauche et droite) avant l'essieu AR sur la lame du ressort. Veiller à ce que l'encoche dans la baguette L s'accroche autour de l'étrier du ressort.
4. Appuyer avec force les supports ressort 12-620-201 et 202 (gauche et droite) autour du chassis, perpendiculairement au-dessus des supports ressort inférieurs.
5. Poser le ressort de renfort C dans le support inférieur. Ecraser le ressort de renfort avec beaucoup de force et le placer dans le support supérieur.
6. Remettre la voiture sur ses roues.
7. Ajuster le correcteur de freinage (LAR), voir à l'annexe 12.15-1.

S

1. Hissa upp bilens bakdel tills hjulen hänger fritt.
2. Passa in gummi R i fjädersätet.
3. Placera fjädersäte 12-620-201 (Vänster) och 12-620-202 (Höger) framför bakaxeln på bladfjädern. OBS! kontrollera att nocken på remsan L hakar i bakom bladfjäderklämman.
4. Passa in fjädersäte 12-620-101 (Vänster) och 12-620-202 (Höger), ovanför det nedre fjädersätet, på chassibalken. Fäste B skall glida under genomslagsgummifästet S och remsan A på utsidan.
5. Sätt hjälpfjäder C på det nedre fjädersätet. Tryck hjälpfjäder C nedåt med kraft och passa in fjädern i det övre fjädersätet.
6. Släpp ner bilen på hjulen.
7. Justera Last-Avkänar-Ventil (LAV). Se sidan 12.15-1.



NL

Na montage van deze hulpveerset is het noodzakelijk de lastafhankelijke remdrukregelaar (L.A.R.) af te stellen volgens fabriekgegevens.

De afstelling doet men met lege auto, zonder bestuurder en met de brandstoftank ten hoogste half vol.

De auto moet op de wielen staan.

1. Moeren F iets losdraaien.
2. Steun G aan de achterveer H zover verschuiven, tot de veer S spelings- en spanningvrij aan steun G en hefboom T van de regelaar hangt.
3. Moeren F vastdraaien.

GB

After fitting the MAD springkit, the load sensing apportional valve (L.A.V.) should be readjusted according to factory specifications.

Adjustment should take place with an empty car, without driver and with fueltank not more than half full.

1. Losen nuts F.
2. Move bracket G on the rearspring H until the spring S is free of clearance and free of tension between bracket G and lever T.
3. Fasten nuts F.

F

Après le montage des ressorts de renfort, il est nécessaire d'ajuster le correcteur de freinage (L.A.R.) conformément aux instructions du constructeur.

Il est nécessaire d'ajuster la voiture à vide, sans conducteur avec le réservoir de carburant qu'à moitié plein.

La voiture doit être sur ses roues.

1. Desserrer légèrement les écrous F.
2. Déplacer le support G au ressort AR H de telle sorte que le ressort S soit suspendu sans jeu ni tension sur le support G et le levier T du correcteur.
3. Serrer les écrous F.

D

Nachdem der MAD-Satz eingebaut worden ist, muß die lastabhängiger Bremsdruckregulierung (A.L.B.) neu eingestellt werden laut Herstellerangaben.

Einstellen mit leeren Fahrzeug, ohne Fahrer, und Tank halb gefüllt.

Fahrzeug steht auf den Rädern.

1. Mutter F lösen.
2. Bügel G an der Hinterfeder H soweit verschieben, bis die Feder S Spiel- und Spannungsfrei an Bügel G und Hebel T von der Regler hängt.
3. Mutter F festziehen.

S

Efter montering av MAD-hjälpfjädersats, skall L.A.V. (Last-Avkännings-Ventil) omjusteras enligt fabriakens specifikationer. Omjusteringen skall göras med tom bil, utan förare och inte mer än halvtank bensin.

1. Lossa mutter F.
2. Flytta fäste G på bakfjäder H tills fjäder S går fri och inte spänd mellan fäste G och arm T.
3. Dra fast mutter F.

